

# R

**rabo** *nm* (pene) joint

**radio** *nf* **radio macuto** *Humorístico* (cotilleo) bush telegraph [traducción neutra]; **me enteré en radio macuto** I heard it on the grapevine [traducción neutra]

**rajado, -a** **1** *adj* (cobarde) **no seas rajado** stop trying to wimp out  
**2** *nm,f* (cobarde) **es un rajado, ya verás como no viene** he won't come, believe me, he's always wimping out

**rajar** **1** *vi* (hablar) to yack; **estuvieron rajando sobre fútbol durante cuatro horas** they were yacking on about football for four hours

**2** **rajarse** *vpr* (echarse atrás) to wimp out

**rasca** *nf* (frío) **¡qué rasca hace!** it's flipping freezing!

**rato** *nm* **sabe un rato (largo) de ordenadores** (mucho) she doesn't half know a lot about computers; **Anoia me gusta un rato (largo)** (mucho) I fancy Anoia big time

**rayado, -a** *adj* **está rayado** (loco) he's barking

**realísima** *nf* **porque me da la realísima** (porque quiero) because I flaming well feel like it

**rebotarse** *vpr* (enfadarse) to get the hump

**rebote** *nm* (enfado) **cogió o pilló un rebote increíble porque no la invitamos** she really got the hump because we didn't invite her

**recochinarse** *vpr* (burlarse) **llevan toda la semana recochineándose de mi corbata** they've done nothing but take the mick out of my tie all week; **no os recochínéis de él, sólo lleva un mes en el trabajo** don't take the mick out of him, he's only been in the job a month

**recochineo** *nm* **cuando se enteraron de mi metedura de patata fue el recochineo total** (se burlaron) they didn't half take the mick when they heard about how I'd put my foot in it

**rehostia** *nf* **esta moto es la rehostia** (increíble) this motorbike's bloody amazing; **su novia es la rehostia de guapa** (muy) his girlfriend's a bit bloody tasty

① Young people often add "re" to the front of a word to form a new slang term. For example, "ser la pera" becomes "ser la repera", "ser la hostia" becomes "ser la rehostia", etc. The "re" emphasizes the expression and gives it a slightly humorous feel.

**regadera** *nf* **estar como una**

**regadera** (*loco*) to be stark raving bonkers

**renacuajo, -a** *nm, f (niño)* ankle-biter

**repatear** *vt (fastidiar)* **me repatea que siempre me toque a mí limpiar** it really browns me off that I'm always the one who has to do the cleaning; **sus amigos me repatean** I can't stick his friends

**repe** *adj (repetido)* **este cromó lo tengo repe** I've got a swopsy for this card

**repera** *nf* **tu hermano/este ordenador es la repera** (*increíble*) your brother/this computer is something else

**revolcón** *nm* **se estaban dando un revolcón** (*se estaban dando el lote*) they were all over each other; (*hacían el amor*) they were having a roll in the hay

**rico, -a** *adj (guapo)* **¡qué rica está tu amiga!** your friend's a bit tasty!

**rojeras** **1** *adj inv (izquierdista)* lefty; **es muy rojeras** he's a real lefty  
**2** *nmf inv (izquierdista)* lefty

**rollo** **1** *adj inv (aburrido)* **¡qué película más rollo!** this film's dead boring!; **su hermano es muy rollo** her brother's a boring git  
**2** *nm (a) (aburrimento)* **es un rollo de película** the film's dead boring; **este tío es un rollo** that bloke's a boring git; *Humorístico* **ese libro es un rollo macabeo o patatero** that book is snoresville; **¡qué rollo!** what a pain!

**(b) (discurso)** **me estaba largando o metiendo o soltando un**

**rollo sobre las drogas** he was banging on at me about drugs; **cor-ta el rollo, ya te he dicho que no voy a ir** give it a rest, I've already told you I'm not going; *Humorístico* **me largó un rollo macabeo o patatero sobre las relaciones prematrimoniales** he was waffling on at me about premarital sex

**(c) (mentira)** **se inventó un rollo sobre su madre en hospital y no sé qué más** he came out with some spiel about his mother being in hospital or something; **a mí no me vengas con rollos** leave it out!; *Humorístico* **espero que no te hayas creído ese rollo macabeo o patatero** I hope you didn't actually believe any of that guff

**(d) (sentimental)** **tiene un rollo con una chica de quince años** he's got a thing going with this fifteen year old girl; **para él lo de Susana no fue más que un rollo más** Susana was nothing more than another fling as far as he was concerned; **salieron en busca de rollo** they went out on the pull

**(e) (asunto, cosa)** **le va mucho el rollo del parapente** she's really into the old paragliding lark; **el rollo del bakalao no me dice nada** I'm not into the old rave scene; **está metido en un rollo de drogas** he's got caught up in this drugs scene

**(f) (en locuciones)** **él va a su rollo (a lo suyo)** he just does his own sweet thing; **ese tío me da muy mal rollo (mala impresión)** I get really bad vibes off that bloke; **tírate el rollo e invítanos** (*sé generoso*) be a good mate and pay for us

**gob** or **mush** or **trap!** (*be quiet*)  
¡cierra el pico!

**side** → **bit**

**silly** *adj* **stop playing silly bug-gers** (*messing around*) deja de hacer el chorra

**skinny-dipping** *n* (*nude bathing*)  
**we went skinny-dipping** nos bañamos en pelotas

**skint** *adj* (*broke*) **I'm skint** no tengo un duro

**skirt** → **bit, piece**

**skive 1** *n* **I took sociology because it's a skive** (*undemanding*) elegí sociología porque es una maría

**2** *vi* **(a)** (*not work*) **stop skiving and do some work!** ¡deja de escaquearte y ponte a trabajar!; **why isn't she at work today, is she ill? – no, she's just skiving** ¿por qué no ha venido hoy al trabajo? ¿está enferma? – no, se ha escaqueado de trabajar

**(b)** (*not go to school*) hacer novillos

**skive off 1** *vt insep* **to skive off work** escaquearse de ir a trabajar; **to skive off school** hacer novillos

**2** *vi* **(a)** (*not go to work*) escaquearse de ir a trabajar

**(b)** (*not go to school*) hacer novillos

**skiver** *n* **(a)** (*person who avoids work*) **he's a right skiver** siempre se escaquea de trabajar

**(b)** (*person who doesn't go to school*) **Jonesy's a right skiver** Jonesy está haciendo siempre novillos

**slag 1** *n* **(a)** (*promiscuous woman*) zorra *f*

**(b)** *Insult* (*contemptible woman*) zorra *f*; **piss off, you stupid slag!** ¡vete a la mierda, zorra!

**2** *vt* **(a)** (*criticize*) **she's always slagging her brother** siempre está poniendo a parir a su hermano

**(b)** (*tease*) **his mates were slagging him about supporting Arsenal** sus colegas se cachondeaban de él por ser del Arsenal

**slag off** *vt sep* **(a)** (*criticize*) **he's always slagging me off** siempre me está poniendo a parir

**(b)** (*tease*) **his mates were slagging him off for supporting Arsenal** sus colegas se cachondeaban de él por ser del Arsenal

**slammer** *n* (*prison*) **in the slammer** en el talego

**slapper** *n* **(a)** (*promiscuous woman*) pelandusca *f*; **she's a bloody slapper!** ¡es más puta que las gallinas!; **you slapper!** ¡qué pelandusca!

**(b)** *Sexist* (*any woman*) chorba *f*

**slash** *n* (*act of urination*) **I need a slash** tengo que echar una meada; **to go for a slash** ir a echar una meada; **to have a slash** echar una meada

**sliced bread** *n* **she thinks he's the best thing since sliced bread** (*wonderful*) se cree que él es la repera

**slob** *n* **(a)** (*lazy person*) **he's a slob** es un vago de no te menees; **you (lazy) slob!** ¡pero qué vago estás hecho!

(b) (*untidy person*) cochino(a) m,f; **you (disgusting) slob!** ¡qué cochino!

(c) (*fat person*) tonel m; **you (fat) slob!** ¡qué tonel!

**slog 1** *n* (*hard work*) **preparing for my law exams was a real slog** la preparación de los exámenes de derecho fue una machacada

**2** *vt* **I've been slogging my guts out to finish on time** (*working hard*) me he machacado para acabar a tiempo

**3** *vi* (*work hard*) **I've been slogging away at this essay all week** me he dejado la piel esta semana escribiendo el trabajo

**sloshed** *adj* (*drunk*) **to be sloshed** estar como una cuba

**slut** *n* (*promiscuous woman*) zorra f; **you slut!** ¡qué zorra!

**smack** *n* (*heroin*) caballo *m*

**smartarse** *n* (*smart aleck*) listillo(a) m,f del copón

**smiley** *n* (*LSD tablet*) tripi *m*

**snog 1** *n* (*kiss*) muerdo *m*; **go on, give us a snog!** ¡venga, dame un muerdo!; **he was having a snog with his girlfriend** se estaba morreando con su novia

**2** *vt* (*kiss*) **she snogged him** le morreó

**3** *vi* (*kiss*) morrearse

**snot** *n* (*mucus*) **a piece of snot** un moco [not slang]; **he had snot running down his nose** se le caían los mocos [not slang]; **a snot rag** (*handkerchief*) un moquero

**snuff** *vt* **she snuffed it** (*died*) la palmó

**s.o.b.** *n* *esp US Insult* (*unpleasant man*) hijo *m* de su madre

**sod 1** *n* (**a**) (*person*) **he's a big sod** ¡qué grande es el cabroncete!; **you cheeky sod!** ¡cacho jeta!; **he's a lazy sod!** ¡es más vago que el copón!; **the jammy sod!** ¡qué suertudo de la leche!; **the little sods have eaten all the cake** los muy gamberros se han comido la tarta; **the poor sod broke his leg** ¡qué putada, el pobre tío se partió la pierna!; **you stupid sod!** ¡tonto del haba!

(b) *Insult* (*nasty man*) guarro *m*; **he's a miserable sod** es un guarro asqueroso; **you sod!** ¡guarro!

(c) (*difficult thing*) **this sum's a real sod** esta suma es chunga; **this door's a sod to open** es muy chungo abrir esta puerta

(d) (*phrases*) **you've done sod all today** hoy has estado tocándote los huevos; **we got sod all help from them** ¿ayuda? ¡una mierda de ayuda nos dieron!; **I don't or couldn't give a sod what they think!** (*don't care*) ¡me importa un carajo lo que piensen!

**2** *vt* (**a**) (*forget*) **sod the consequences, let's just do it** al carajo con las consecuencias, vamos a hacerlo

(b) (*phrases*) **sod it!** (*expresses annoyance*) ¡hostial!; **sod it, I've had enough of waiting around, I'm off** a tomar por saco, ya me he cansado de esperar, me voy; **they want us to work at the weekend – sod that!** (*no way*) quieren que trabajemos el fin de semana – ¡y una hostial!; **sod this for a**